ufesa

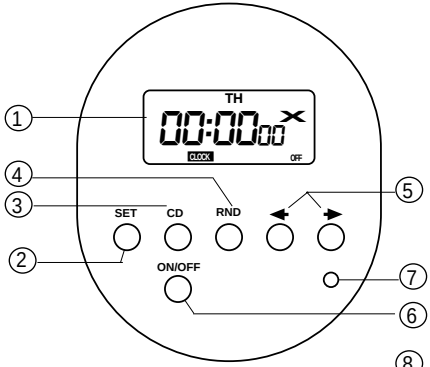
INSTRUCCIONES DE USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D´EMPLOI
INSTRUÇÕES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANLEITUNG

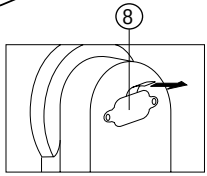
RP-7494

ufesa

6-04

100% recycled paper





1. LCD / LCD - scherm / LCD - Anzeige
2. Programador / Set button
   Programmeur / Programador
   Programmering / Programmiergerät
3. Programador de cuenta atrás
   Countdown button
   Programmeur de compte à rebours
   Programador contagem para trás
   Aftelprogramma (countdown)
   Rückwärtszählendes Programmiergerät
4. Generador random (al azar) / Random button
   Générateur random (au hasard) / Gerador Random (aleatório)
   Random generator (willekeurige tijden) / Generator Random (Zufall)
5. Botones de selección / Setting buttons / Touches de sélection
   Botões de selecção / Selectietoetsen / Wählknöpfe
6. Interruptor ON/OFF / ON/OFF switch / Interrupteur ON/OFF / Interruptor ON/OFF/
   ON/OFF Schakelaar / ON/OFF Schalter
7. Puesta a cero / Reset button / Remise à zéro / Regulação a "0"
   Knop voor nulstelling (reset) / Auf Null stellen
8. Compartimento pilas / Compartment for the batteries / Compartiment à piles
   Compartimento para as pilhas / Vakje voor de batterijen / Batteriefach

Um die Funktion zur Desaktivierung zu verlassen, wiederholen Sie den selben Vorgang. Es wird das Symbol X verschwinden.

AUTOMATISCHES ZURÜCKSTELLEN

Die Zeitschaltuhr kehrt automatisch zum Bildschirm der Uhr zurück, wenn sie mehr als eine Minute im Modus Programm nicht betätigt wird. Falls der Bildschirm den Vorgang des Rückwärtszählens zeigt, wird das automatische Zurückstellen nicht aktiviert, bis dieser abgeschlossen ist.

AUF NULL STELLEN

Set gedrückt halten. Dann Betätigung von RESET mit einem abgerundeten Gegenstand, wie z. B. der Spitze eines Kugelschreibers. Sunächst Freilassung der RESET-TAste. Nach dem RESET werden alle Programme gelöscht.

WECHSELN DER BATTERIEN

Solange der Programmierer an das Netz angeschlossen ist, bleibt die Programmierung erhalten. Sollte der Netzanschluß unterbrochen werden, geht die Programmierung verloren. Die Batterien dienen zur Aufrechterhaltung der eingegebenen Programmierung.

Die Lebensdauer der Batterien beträgt ca. drei Jahre, vorausgesetzt, daß der Programmierer an das Netz angeschlossen ist. Anderenfalls belaüft sich die Lebensdauer auf rund sieben Monate.

Wenn die Leuchtstärke der Zahlen des LCD schwächer werden, bedeutet dies, daß die batterien verbraucht sind. Um diese zu ersetzen, suchen Sie bitte eine Einrichtung des Fachhandels auf.

Nach Austausch der Batterien muß das Gerät neu programmiert werden.

Werfen Sie die verbrauchten Batterien nicht in den Müll. Ensorgen Sie sie in die dafür vorgesehenen Container.

ANORMALER BILDSCHIRM

Wenn die LCD - Anzeige auf eine anormale Weise oder weiß erscheint, sollten Sie den Netzstecker ziehen und den Vorgang auf Null stellen durchführen. überzeugen Sie sich auch, daß die Batterie korrekt geladen ist.

REPARATUREN

Falls das Gerät defekt ist, sollten Sie nicht warten und es zu einem autorisierten technischen Kunden-dienst bringen.

Im Modus RANDOM werden sämtliche vorgegebenen Programme deaktiviert, bis durch erneutes Betätigen des RND-Knopfs oder des ON/OFF-Schalters abgeschaltet wird.

REGRESSIVES PROGRAMMIERGERÄT (Rückwärtszählen)

Die Funktion für regressives Rückwärtszählen des Programmiergerätes kann verwendet werden, um das Gerät für einen Zeitraum von 1 Sekunde bis zu 23h 59 min aus - und einzuschalten. Um das Programm zu konfigurieren, folgen Sie diesen Schritten:

• Machen Sie CD PROGRAMM mit dem Knopf *İ* oder *Ş* sichtbar. Im Uhrmodus genügt es den Knopf zu drücken *İ*.
• Drücken Sie den Knopf SET. Es wird das Symbol Set hervorgehoben und ON und OFF aufblinken.
• Wählen Sie ON, indem Sie die Knöpfe verwenden *İ Ş*.
• Drücken Sie den Knopf SET. Es wird die Stunde aufblinken. Stellen Sie die Stunde mit den Knöpfen *İ Ş* ein. Drücken Sie erneut SET. Gehen Sie auf die gleiche Weise vor, um die Minuten und die Sekunden einzustellen.
• Drücken Sie den Knopf SET, um die Programmierung zu beenden.

Bei dem Beispiel der Abbildung ist die Zeitschaltuhr so eingestellt, daß sie für eineinhalb Stunden einges-chalten wird. Drücken Sie den Knopf CD, damit das Rück-wärtszählen aktiviert wird.

Auf der LCD - Anzeige wird die Stunde sichtbar, die abgezählt wird, bis man auf Null kommt. Sobald diese Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät aus.

Während des Rückzählens werden die übrigen Programme deaktiviert. Zum Annullieren des Rückzählens betätigen Sie bitte ON/OFF.

LÖSCHEN VON HAND

Der Zeitschalter kann mittels des ON/OFF-Schalters jederzeit ein- bzw. ausgeschaltet werden. Das Symbol ON/OFF des LCD blinkt und zeigt damit an, dass der manuelle Annullierungsmodus aktiv ist.

Der manuelle Löschmodus wird desaktiviert, sobald ein voreinges-telltes Programm oder das fortschreitende Rückwärtszählen in Betrieb geht. Die Symbole ON / OFF hören auf zu blinken.

DESAKTIVIERUNG UND TOTALDESAKTIVIERUNG

Um ein Programm zu desaktivieren, wählen Sie es mittels der Knöpfe *İ Ş* und drücken SET. Das Symbol SET erscheint hervorgehoben. Drücken Sie den Knopf ON / OFF und es wird ein Symbol X sichtbar, das zeigt, daß dieses Programm desaktiviert ist. Falls Sie keine Änderungen im Programm vornehmen, drücken Sie den Knopf SET, bis der Bildschirm zu blinken aufhört.

Um alle Programme zu desaktivieren, drücken Sie den Knopf SET im Modus CLOCK. Sobald der Bildschirm blinkt, drücken Sie ON / OFF. Es erscheint ein Symbol X, das zeigt, daß alle Programme desaktiviert sind. Beachten Sie, daß das Rück-wärtszählen von der Totaldesaktivierung nicht betroffen wird.

1. Día / Day / Jour / Dia / Dag / Tag
2. Hora / Hours / Heure / Hora / Uur / Stunde
3. Minutos / Minutes / Minuten
4. Segundos / Seconds / Secondes / Segundos / Seconden / Sekunden
5. Indicador desactivado / Disable indicator / Indicateur désactivé
   Indicador sem activar / Symbool “gedesactiveerd” / Anzeige desaktiviert
6. Indicador random (al azar) / Random indicator
   Indicateur random (au hasard)/Indicador Random (aleatório)
   Random symbool / Anzeige Random (Zufall)
7. Indicador modo programación / Set mode indicator
   Indicateur mode programmation / Indicador modo de programação
   Symbool tijdinstelling /Anzeige Programmiermodus
8. Indicador modo reloj / Clock mode indicator / Indicateur mode réveil
   Indicador modo de relógio / Symbool uurwerk-mode / Anzeige Uhrmodus
9. Indicador de cuenta atrás / Countdown indicator
   Indicateur de compte à rebours / Indicador contagem para trás
   Aftelsymbool / Anzeige Rückwärtszählen
10. Indicador modo programa / Program mode indicator
    Indicateur mode programme / Indicador modo de programa
    Symbool programmeermode / Anzeige Programmodus
11. Indicador ON / ON indicator / Indicateur ON
    Indicador ON / ON indicator / Anzeige ON
12. Indicador OFF / OFF indicator / Indicateur OFF
    Indicador OFF /OFF indicator / Anzeige OFF

ESPAÑOL

CONEXION A LA RED

Conéctese únicamente a la tensión indicada en la placa de características. No someta el temporizador a corrientes superiores a 16A (3600W).

El programador está equipado con dos pilas. Para poner en marcha el aparato, tire de la pestaña plástica que asoma del compartimento de las pilas (ver figura) y presiones RESET don un objeto redondo, del tipo de la punta de un bolígrafo.

Es recomendable un enchufe con toma de tierra.

NOTAS IMPORTANTES

• Antes de utilizar por primera vez el temporizador, lea detenidamente las instrucciones de uso. Guárdelas para futuras consultas.

• No deje el temporizador o las pilas al alcance de los niños.

• Utilice el aparato en ambientes cerrados y secos. No lo emplee al aire libre y protéjalo de la humedad y las salpicaduras.

• No ponga en funcionamiento el temporizador si observa que no funciona correctamente, el enchufe está dañado o ha sufrido daños de algún tipo.

• No fuerce el temporizador ni intente abrirlo. En caso de daño o avería acuda al Servicio Técnico Autorizado Ufesa.

PROGRAMACION DEL RELOJ

En el modo reloj puede ver la hora tal como se muestra la página anterior. En el LCD aparece la palabra CLOCK.

Para programar el día y hora actuales pulse el botón SET. El LCD aparecerá como muestra la figura.

Observará que parpadea el día. Seleccione entonces el día actual mediante los botones / Ş y pulse el botón de SET.

Ahora parpadeará la hora. Utilice los botones para seleccionar la hora correcta y pulse SET. Proceda de la misma forma para fijar los minutos y los segundos.

REVISION Y CONFIGURACION DE LOS PROGRAMAS

El temporizador se puede programar para un determinado funcionamiento diario o semanal. Puede elegir el programa para que se active:
• un día determinado de la semana
• de lunes a viernes
• de lunes a sábado
• de sábado a domingo
• todos los días de la semana.

El temporizador dispone de 6 programas, que utilizados en el modo "todos los días" permiten 42 conexiones y desconexiones semanales.

Para revisar los diferentes programas pulse los botones / Ş. Mediante el botón Ş en la pantalla se muestran todos los programas en la secuencia siguiente:

CLOCK - PGM 1 ON - PGM 1 OFF - PGM 2 ON - PGM 2 OFF ... PGM 6 ON - PGM 6 OFF - CLOCK

Die Zeitschaltuhr verfügt über 6 Programme die, wenn sie im Modus „alle Tage“ verwendet werden, 42 wöchentliche An- und Abschaltungen ermöglichen.

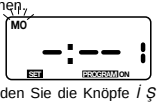
Damit die verschiedenen Programme überprüft werden können, drücken Sie die Knöpfe / Ş . Mit dem Knopf Ş auf dem Bildschirm, zeigen sich alle Programme in der folgenden Reihenfolge:

CLOCK - PGM 1 ON - PGM 1 OFF - PGM 2 ON - PGM 2 OFF ... PGM 6 ON - PGM 6 OFF - CLOCK

Sobald der Knopf / gedrückt wird, hat dies die gleiche Wirkung, aber in der umgekehrten Reihenfolge. Werden beide Knöpfe gleichzeitig gedrückt, kommt man sofort in die Uhrposition zurück.

Das Symbol PROGRAM wird aufleuchten, um zu zeigen, daß ein Programm sichtbar gemacht wird. Es wird CD PROGRAM aufleuchten, wenn sie das Programm Rückwärtszählen sichtbar machen. Wenn das Programm nicht konfiguriert worden ist, wird auf der LCD - Anzeige keine Zahl erscheinen.

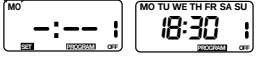
Um das Programm ON zu konfigurieren, wählen Sie es mit den Knöpfen / Ş und drücken den Knopf SET. Der Tagesanzeiger wird blinken und die Anzeige SET wird hervorgehoben erscheinen.



Verwenden Sie die Knöpfe / Ş um im Programm den Tag zu wählen, an dem angeschlossen werden soll. Es werden die verschiedenen Tage angezeigt und danach die Optionen Montag - Freitag, Montag - Samstag, Samstag - Sonntag, und Montag - Sonntag. Drücken Sie SET, um das Gewünschte einzustellen.

Anschließend wird die Stunde blinken. Verwenden Sie die Knöpfe / Ş, um die Stunde zu wählen, zu der das Programm beginnen soll. Drücken Sie SET. Verfahren Sie auf die selbe Weise, um die Minuten einzustellen und drücken Sie erneut SET, damit die Dateneingabe abgeschlossen wird.

Damit die Abschaltstunde eingegeben wird, folgen Sie den gleichen Schritten im Programm OFF.



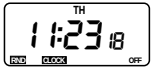
Bei dem Beispiel auf den Abbildungen nimmt das Programm 1 den Betrieb um 8:25 auf und schaltet alle Tage in der Woche um 18:30 ab.

PROGRAMMIERUNG RANDOM (ZUFALL)

Die Zeitschaltuhr verfügt über einen eingebauten Generator, der automa-tisch in Zufallsintervallen ein- und ausschaltet.

Die Zeitschaltuhr bleibt zwischen 10 und 30 Minuten eingeschaltet und zwischen 20 und 60 Minuten ausgeschaltet.

Damit diese Funktion aktiviert wird, drücken Sie auf den Knopf RND. Das Symbol RND wird hervorgehoben erscheinen um anzuzeigen, daß der Modus RANDOM (Zufall) aktiviert ist.



DEUTSCH

ANSCHLUß AN DAS STROMNETZ

Schließen Sie es ausschließlich an die auf der Kennzeichenplakette angegebenen Stromspannungen an.

Setzen Sie die Zeitschaltuhr keinen Stromstärken über 16 A aus (3600W).

Der Programmierer ist mit zwei Batterien. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, ziehen Sie bitte an dem Plastikfalz, der aus dem Batteriefach bheraushäng (siehe Abbildung) und drücken Sie dann mit einem runden Gegenstand, etwa der Spitze eines Kugelschreibers, RESET.

Es wird eine geerdete Steckdose empfohlen.

WICHTIGE HINWEISE

• Bevor Sie die Zeitschaltuhr das erste Mal verwenden, sollten Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung lesen. Bewahren Sie diese für mögliche Anfragen auf.

• Der Zeitschalter und die Batterien müssen stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahrt werden.

• Verwenden Sie das Gerät in trockenen und geschlossenen Räumen. Verwenden Sie es nicht im Freien und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Spritzern.

• Nehmen Sie die Zeitschaltuhr nicht in Betrieb, wenn Sie beobachten daß sie nicht korrekt funktioniert, der Stecker beschädigt ist oder das irgendeinen Schaden aufweist.

• Überbeanspruchen Sie die Zeitschaltuhr nicht und versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen. Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollten Sie sich an den autorisierten technischen Kundendienst von UFESA wenden.

PROGRAMMIERUNG DER UHR

Im Uhrmodus können Sie die Zeit sehen, so wie es die vorherige Seite zeigt. In der LCD - Anzeige erscheint das Wort CLOCK.

Um den aktuellen Tag und die Stunde einzugeben, drücken Sie den Knopf SET. Die LCD - Anzeige erscheint so, wie es die Abbildung zeigt.

Beachten Sie, daß der Tag blinkt. Wählen sie dann den aktuellen Tag mit den Knöpfen *i Ş* und drücken Sie den Knopf SET.

Jetzt blinkt die Stunde. Verwenden Sie die Knöpfe, um die richtige Zeit einzustellen und drücken Sie SET. Verfahren Sie auf die gleich Weise, um die Minuten und Sekunden einzustellen.

REVISION UND KONFIGURATION DER PROGRAMME

Die Zeitschaltuhr kann für bestimmte tägliche oder wöchentliche Betriebsweisen programmiert werden. Sie können wählen, damit sich das Programm aktiviert:

• einen bestimmten Tag in der Woche
• von Montag bis Freitag
• von Montag bis Samstag
• von Samstag bis Sonntag
• alle Tage der Woche.

Al pulsar el botón *i* se producirá el mismo efecto, pero en secuencia inversa. Si pulsa ambos botones a la vez se volverá inmediatamente a la posición de reloj.

El símbolo PROGRAM se resaltará para indicar que se está visualizando un programa. Quedará resaltado CD PROGRAM cuando se visualice el programa de cuenta atrás. Cuando el programa no ha sido configurado, en el LCD no aparecerá ninguna cifra.

Para configurar un programa ON selecciónelo mediante los botones *i Ş* y pulse el botón SET. Parpadeará el indicador del día y el indicador SET aparecerá resaltado.

Use los botones *i Ş* para seleccionar en el programa el día en que se va a conectar. Se mostrarán los diferentes días y después las opciones Lunes-Viernes, Lunes-Sábado, Sábado-Domingo y Lunes-Domingo. Pulse SET para fijar la que desea.

Parpadeará entonces la hora. Utilice los botones *i Ş* para seleccionar la hora a la que debe comenzar a funcionar el programa. Pulse SET. Proceda de la misma manera para ajustar los minutos y pulse de nuevo SET para finalizar la introducción de datos.

Para programar la hora de desconexión, siga los mismos pasos en el programa OFF.

En el ejemplo de las figuras, el programa 1 se pondrá en funcionamiento a las 8:25 y se desconectará a las 18:30 h. todos los días de la semana.

PROGRAMACION RANDOM (AL AZAR)

El temporizador dispone de un generador integrado que lo conecta y desconecta automáticamente en intervalos al azar.
El temporizador permanecerá conectado entre 10 y 30 minutos y desconectado entre 20 y 60 minutos.

Para activar esta función pulse el botón RND. El símbolo RND aparecerá resaltado para indicar que el modo RANDOM (al azar) está activo.

En el modo RANDOM se desactivan todos los programas preestablecidos hasta que se desconecta pulsando de nuevo el botón RND o botón ON/OFF.

PROGRAMADOR REGRESIVO (CUENTA ATRAS)

La función de programador de recuento regresivo se puede usar para conectar y desconectar el aparato durante un período desde 1 segundo hasta 23h. 59m. Para configurar el programa siga estos pasos:

• Visualice CD PROGRAM mediante el botón *I o Ş* . En el modo reloj, basta con pulsar el botón *I*.

• Pulse el botón SET. Se destacará el símbolo SET y parpadearán ON u OFF.

• Seleccione ON usando los botones *I Ş*.

• Pulse el botón SET. Parpadeará la hora. Ajuste la hora mediante los botones *I Ş*. Pulse de nuevo SET. Proceda de la misma manera para ajustar los minutos y los segundos.
• Pulse el botón SET para finalizar la programación.

En el ejemplo de la figura, el temporizador está configurado para que permanezca conectado durante una hora y media. Pulse el botón CD para activar la cuenta atrás.

En el LCD se visualiza la hora contando hacia atrás hasta llegar a cero. Transcurrido este tiempo se desconecta el aparato.

Durante la cuenta atrás se desactivan los demás programas. Pulse ON/OFF para cancelar la cuenta atrás.

CANCELACION MANUAL

El temporizador se puede conectar o desconectar en cualquier momento mediante el botón ON/OFF. El símbolo ON/OFF del LCD parpadea para indicar que el modo de cancelación manual está activo.

El modo de cancelación manual se desactiva cuando se pone en funcionamiento un programa preestablecido o de recuento progresivo. Los símbolos ON/OFF dejan de parpadear.

DESACTIVACION Y DESACTIVACION MAESTRA

Para desactivar un programa, selecciónelo mediante los botones *I o Ş* y pulse SET. El símbolo SET aparece destacado. Pulse el botón ON/OFF y se visualizará un símbolo X indicando que ese programa está desactivado. Puesto que no va a realizar cambios en el programa, pulse el botón SET hasta que la pantalla deje de parpadear.

Para desactivar todos los programas, pulse el botón SET en el modo CLOCK. Cuando la pantalla parpadee, pulse ON/OFF. Aparecerá un símbolo X indicando que todos los programas se han desactivado. Tenga en cuenta que la cuenta atrás no se verá afectada por la desactivación maestra.

Para salir de la función desactivación repita el mismo procedimiento. Desaparecerá el símbolo X.

AUTORRETORNO

El temporizador vuelve automática-mente a la pantalla del reloj cuando se deja en reposo más de 1 minuto en el modo PROGRAM. Si la pantalla está mostrando el progreso de la cuenta atrás, el autorretorno no se activará hasta que ésta haya finalizado.

Om die desactivering opnieuw ongeldig te maken moet men opnieuw zoals hierboven beschreven tewerk gaan totdat het X symbool verdwijnt.

AUTOMATISCHE TERUGKEER

Wanneer men aan het toestel gedurende meer dan 1 minuut niets gewijzigd heeft gedurende de PROGRAM modus, springt het automatisch terug naar de COLK modus.

Wanneer men op het scherm ziet dat de klok bezig is met aftellen zal hij pas na het beëindigen van dit aftellen automatisch terug in de CLOCK modus springen.

NULSTELLEN (RESET)

Blijf op de SET knop drukken terwijl u RESET indrukt met een rond voorwerp zoals de punt van een balpen. Laat eerst de RESET knop los en pas daarna de SET knop. Na de nulstelling worden alle programma's uitgewist.

HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

De programmering blijft altijd behouden als de programmeur in het stopcontact zit. Als de stroom verbroken wordt, vervalt de programmering. De batterijen dienen ertoe om de gemaakte programmering te behouden.

Als de programmeur aangesloten blijft op het lichtnet, is de levensduur van de batterijen ongeveer drie jaar. In het tegenovergestelde geval is dit zo'n zeven maanden.

Als het licht van de cijfers steeds zwakker wordt, tekent het at de batterijen bijna leeg zijn. Laat ze alleen door een erkende vakmen vervangen. Na het vervangen van de batterijen moet het apparaat opnieuw geprogrammeerd worden.

Gooi de gebruikte batterijen niet in de prullenbak, maar in een daarvoor bestemde container.

ABNORMAAL LCD SCHERM

Wanneer op het LCD scherm abnormale aanduidingen verschijnen of wanneer het volledig blank blijft moet men het toestel uit het stopcontact trekken en een nulstelling (reset) uitvoeren. Vergewis u er ook van dat de batterij goed opgeladen werd.

HERSTELLINGEN

Aarzel niet het toestel naar een Erkende Technische Dienst te brengen wanneer het defect blijkt te zijn.

In de RANDOM-mode worden alle voorgeprogrammeerde programma's uitgeschakeld tot dat u weer op de RND knop drukt of op de ON/OFF knop.

AFTELPROGRAMMA (COUNTDOWN)

Deze functie van de schakelklok kan men gebruiken om toestellen aangeschakeld te laten gedurende een bepaalde periode tussen 1 seconde en 23 uur 59 minuten. Om dit programma in te stellen moet men als volgt tewerk gaan :

• Met de / of Ş toets het CD PROGRAM op het scherm laten komen. Wanneer men in de CLOCK modus is volstaat het de / knop te drukken.
• Druk op de SET knop. Het SET symbool verschijnt en ON of OFF beginnen te knipperen.
• Selecteer ON met een van de toetsen / Ş.
• Druk op de SET knop. Nu begint het uur te knipperen. Stel de tijd in met behulp van de / Ş toetsen. Druk opnieuw op SET. Ga op dezelfde manier tewerk om de minuten en de seconden in te stellen.
• Druk op de SET knop om het programmeren te beëindigen.

In het voorbeeld van de figuur is de schakelklok geprogrammeerd om gedurende één uur en dertig minuten aangeschakeld te blijven. Druk nu op de CD toets om het aftellen te beginnen.

Op het LCD scherm wordt de tijd getoond die aftelt tot nul. Wanneer het aftellen voorbij is schakelt de klok uit.

MANUEEL ONDERBREKEN

De tijdklok kan op ieder gewenst moment worden in- of uitgeschakeld door de ON/OFF knop. Het ON/OFF symbool van de LCD knippert om aan te duiden dat het handmatig uitschakelen is geactiveerd.

De manuele onderbrekingsmodus wordt gedesactiveerd wanneer men een ingesteld programma of het aftelprogramma activeert. Op dit ogenblik stopt het ON/OFF symbool met knipperen.

DESACTIVEREN VAN PROGRAMMA'S EN ALGEMENE DESACTIVERING

Om een gekozen programma te desactiveren moet men dit programma met behulp van de / Ş toetsen selecteren en SET drukken. Nu verschijnt SET op het beeldscherm.

Druk op de ON/OFF toets en er verschijnt een X op het scherm om aan te tonen dat dit programma gedesactiveerd werd. Druk daarna op de SET toets tot het scherm ophoudt met knipperen.

Om alle programma's te desactiveren moet men in de CLOCK modus op de SET toets drukken. Wanneer nu het scherm knippert moet men op de ON/OFF toets drukken. Er verschijnt een X symbool, wat betekent dat alle programma's gedesactiveerd werden.

Hou er rekening mee dat het aftellen door deze algemene desactivering niet beïnvloed wordt.

PUESTA A CERO

Mantenga pulsado SET y presione RESET con un objeto redondo, del tipo de una punta de bolígrafo. Libere primero el botón RESET y después el botón SET. Tras la puesta a cero se borran todos los programas.

CAMBIO DE LAS PILAS

La programación se mantendrá siempre que el programador permanezca conectado a la red.

En caso de ser desconectado, dicha programación se perdería. Las baterías sirven para mantener la programación realizada.

La duración de las pilas es de aproximadamente tres años, siempre que el programador permanezca conectado a la red eléctrica. En caso contrario, su duración es de unos siete meses.

Cuando la luz de los números del LCD se debilite indicará el agotamiento de las pilas. Para su sustitución, acuda a un establecimento especializado.

Tras el cambio de pila será necesario reprogramar el aparato.

No arroje las pilas usadas a la basura. Deposítelas en los contenedores destinados a este fin.

PANTALLA ANORMAL

Cuando el LCD aparezca de modo anormal o en blanco, desconecte el programador de la red y use el procedimiento de puesta a cero.

Asegúrese también de que la pila está correctamente cargada.

REPARACIONES

En caso de que el aparato se encuentre defectuoso no dude en llevarlo al Servicio Técnico Autorizado.

ENGLISH

CONNECTION TO MAINS SUPPLY

Make sure the mains voltage corresponds to that shown on the maker's nameplate.

Do not use the timer with currents greater than 16A (3600W).

The timer is fitted with two batteries. To switch the appliance on pull the plastic lug that sticks out of the battery compartment (see figure) and press the RESET with a rounded object, such as the tip of a ball-point pen.

A plug and socket with earth terminal are recommended.

IMPORTANT NOTES

• Read the instructions carefully before first using the timer, and keep them for future consultation.

• Do not leave the timer nor the batteries within reach of children.

• Use the timer in dry, enclosed conditions. Do not use it outside, and protect it from dampness and splashes.

• Do not use the timer if the cord or timer have been damaged in any way, or if the timer does not work properly.

• Do not force the timer or try to open it. In the event of damage or breakdown, take it to a UFESA Authorized Technical Service Centre.

SETTING THE CLOCK

In clock mode, the time may be seen as previously shown. The word CLOCK appears on the LCD.

To set the current day and time, press the SET button. The LCD will be as shown in the figure.

With the day flashing, select the current day using the *i* and Ş buttons then press the SET button.

Now the hour will flash, so use the buttons to set the correct hour and press SET. Use the same procedure to set the minutes and seconds.

REVIEWING AND SETTING PROGRAMS

The timer can be set for daily or weekly events. A program may be chosen to activate:

• on a specific day of the week
• from Monday to Friday
• from Monday to Saturday
• Saturday and Sunday
• every day of the week.

There are 6 programs which, if used in «every day» mode, allow up to 42 on/off switchings a week.

To review the different programs, press the *i* Ş buttons. When the Ş is pressed, the LCD will scroll through all the programs in the following sequence:

Om de verschillende programma's te controleren moet men de *i* en Ş toetsen gebruiken. Met de Ş toets worden alle programma's op het scherm in de hierna gegeven volgorde getoond :

CLOCK - PGM1 ON - PGM1 OFF - PGM2 ON - PGM2 OFF - ... - PGM6 OFF - CLOCK

Met de *i* toets doet men net hetzelfde maar in de omgekeerde volgorde. Wanneer beide toetsen tegelijkertijd ingedrukt worden keert men onmiddellijk naar de CLOCK modus terug.

Het PROGRAM symbool wordt zichtbaar om aan te tonen dat een programma op het scherm getoond wordt. Wanneer men CD PROGRAM op het scherm ziet, betekent dit dat het aftel (countdown) programma getoond wordt. Wanneer het programma niet ingesteld werd, toont het LCD scherm geen cijfers.

Om een aanschakelprogramma (ON) in te stellen moet men het gewenste programma met de *i* Ş toetsen kiezen en daarna op de SET knop drukken. Daarna begint de dagaanduiding te knipperen en verschijnt het SET symbool op het scherm.

Gebruik de *i* Ş toetsen om voor het programma de dag te kiezen waarop de klok aanschakelt. Eerst worden de verschillende dagen afzonderlijk getoond, en daarna de keuzemogelijkheden Maandag tot Vrijdag, Maandag tot Zaterdag, Zaterdag - Zondag en Maandag tot Zaterdag. Druk SET wanneer de juiste dag gekozen werd.

Nu begint het uur te knipperen. Gebruik de *i* Ş toetsen om het uur te kiezen waarop de klok moet aanschakelen. Druk daarna op SET. Ga op dezelfde manier tewerk om de minuten in te stellen en druk opnieuw op SET om het instellen van het programma te beëindigen.

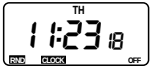
Om het uur voor uitschakelen te programmeren moet men de hierboven beschreven handelingen herhalen in het overeenkomstige OFF programma.

In het voorbeeld van de figuren zal het programma 1 om 8:25 uur aanschakelen en om 16:30 uur uitschakelen, en dit elke dag van de week.

WILLEKEURIGE TIJDSPROGRAMMERING (RANDOM)

De schakelklok beschikt over een generator die de klok op willekeurige tijdstippen doet aan- en uitschakelen. Met dit programma blijft de schakelklok tussen 10 en 30 minuten aangeschakeld en tussen 20 en 60 minuten uitgeschakeld.

Om deze functie te activeren moet men op de RND knop drukken. Het RND symbool verschijnt dan op het scherm om aan te duiden dat deze (random) functie actief is.



NEDERLANDS

AANSLUITEN OP HET NET

Alleen aansluiten op de spanning die op het kentekenplaatje aangegeven wordt.

De schakelklok niet gebruiken voor stroomsterktes hoger dan 16A (3600W).

De schakelklok is uitgerust met twee batterijen. Trek om het apparaat aan te zetten aan het plastic randje dat uitsteekt bij het batterijenvakje (zie afbeelding) en druk met een rond voorwerp op RESET, bijvoorbeeld met de punt van een balpen.

Het is aan te bevelen stopcontacten met aarding te gebruiken.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

• Vooraleer het toestel voor de eerste maal te gebruiken moet men aandachtig de gebruiksaanwijzing lezen. Deze gebruiksaanwijzing moet ook voor latere raadpleging bewaard worden.

• Laat de schakelklok en de batterijen buiten het bereik van kinderen.

• Gebruik het toestel in gesloten en droge omgeving. Niet in open lucht gebruiken en beschermen tegen vochtigheid en spatten.

• Gebruik de schakelklok niet wanneer u merkt dat hij niet correct werkt, wanneer de stekker beschadigd is of wanneer het toestel eender welke beschadiging opgelopen heeft.

• Forceer de schakelklok niet en probeer hem niet te openen. In geval van defect of beschadiging moet u een Erkende Technische Dienst van Ufesa raadplegen.

PROGRAMMEREN VAN HET UURWERK

In de uurwerk-mode kan men het uur aflezen zoals op de vorige bladzijde getoond wordt. Op het LCD - scherm verschijnt het woord CLOCK.

Om het juiste uur en de juiste dag in te stellen moet men op de SET knop drukken. Daarna zal het LCD - scherm eruitzien zoals de figuur toont.

Bemerk dat de dag knippert. Selecteer nu de juiste dag met behulp van de *i* en *Ş* toetsen en druk daarna op de SET knop.

Nu begint het uur te knipperen. Gebruik dezelfde toetsen om het juiste uur in te stellen en druk op de SET knop. Ga op dezelfde manier tewerk voor het instellen van de minuten en de seconden.

CONTROLE EN INSTELLEN VAN DE PROGRAMMA'S

De schakelklok kan voor een welbepaalde wekelijkse of dagelijkse handeling geprogrammeerd worden. Men kan voor de programma's uit de volgende mogelijkheden kiezen :
• Een bepaalde dag in de week
• Van maandag tot vrijdag
• Van maandag tot zaterdag
• Van zaterdag tot zondag
• Elke dag van de week

De schakelklok beschikt over 6 programma's die, wanneer ze in de "elke dag van de week" modus gebruikt worden, een totaal van 42 aan- en uitschakelingen per week mogelijk maken.

CLOCK - PGM 1 ON - PGM 1 OFF - PGM 2 ON - PGM 2 OFF ... PGM 6 ON - PGM 6 OFF - CLOCK

Pressing the *i* button does the same, except that the sequence is reversed. Pressing both buttons at the same time immediately returns the LCD to the clock display.

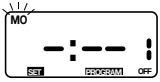
The PROGRAM symbol comes on when a program is being displayed. CD PROGRAM comes on to indicate that the Countdown program is being displayed. When no program has been set, no figures are displayed on the LCD.

To set a program ON, select it using the *i Ş* buttons, then press SET. The day indicator will flash and the SET indicator will light up.

Use the *i Ş* buttons to select the day on which the program is to be turned on. The display will pass through each day, then show the options Monday - Friday, Monday - Saturday, Saturday - Sunday and Monday to Sunday. Press SET to enter the day(s) selected.

Now the hour will flash. Use the buttons *i Ş* to select the hour at which the program is to start. Press SET. Do the same to set the minutes, then press SET again to enter all the information introduced.

To turn the timer off, follow the same procedure with the program OFF.



In the example shown, program 1 will start at 8:25 and switch off at 18:30 every day of the week.

RANDOM PROGRAMMING

The timer has a random generator to turn the timer on and off at random intervals.

The timer will stay on for between 10 and 30 minutes, and off for between 20 and 60 minutes.

Press RND to activate this function. The RND symbol will be displayed to show that the RANDOM function is activated.

All of the pre-set programs are disabled in RANDOM mode until either the RND button or the ON/OFF button is pressed again.

COUNTDOWN TIMER

The countdown timer function can be used to turn the timer on or off for any period between 1 second and 23 hours 59 minutes. Follow the steps below to set countdown time.

• Display the CD PROGRAM using the ĺ or Ş buttons (if in clock display mode, simply press the button ĺ once).

• Press the SET button. The SET symbol will be displayed and either ON or OFF will flash.

• Select ON using the ĺ or Ş buttons.

• Press the SET button. The hour will flash. Adjust the hour as required using ĺ or Ş , then press SET again. Follow the same procedure to set the minutes and seconds.

• Press SET to finish programming.

In the example shown in the figure, the timer is set to remain on for an hour and a half. Press the CD button at any time to activate the countdown.

The timer displays the time, counting down until it reaches zero, at which moment the timer will turn itself off.

During the countdown all of the other programs are deactivated. Press the ON/ OFF to cancel the countdown.

MANUAL OVERRIDE

The timer can be connected or disconnected at any point by means of the ON/OFF button. The ON/OFF symbol on the LCD flashes to show that the manual cancel mode is active.

The manual override mode is cancelled when a preset or countdown program is activated. The ON/OFF symbol will stop flashing.

DISABLE / MASTER DISABLE FUNCTION

To disable a program, use the ĺ Ş buttons to select it, then press SET. The LCD will flash and the SET symbol will be on.

Press the ON/OFF button now and an X symbol will be displayed to indicate that the program selected has been disabled. If no further changes are to be made, press SET to stop the display flashing.

To disable all programs, press the SET button while in CLOCK mode. With the display flashing and the SET symbol on, press the ON/OFF button; an X symbol will come on to show that all programs have been disabled.

Bear in mind that the CD program is not affected by the master disable.

Para sair da função de cancelamento torne a fazer a mesma operação. Desse modo tem que desaparecer o símbolo X.

RETORNO AUTOMÁTICO

O relógio de controle do tempo passa automaticamente para a posição de relógio quando fica durante mais de 1 minuto no modo PROGRAM. Se na pantalha de exibição está a aparecer a contagem para trás, o retorno automático não funciona até que a contagem tenha finalizado.

REGULAÇÃO A "0"

Mantenha apertado o SET e faça pressão em RESET com um objecto redondo do tipo de uma ponta de bolígrafo. Deixe livre primeiro o botão RESET e depois o botão SET. Ao ficar a zero desaparecem todos os programas.

MUDANCA DAS PILHAS

A programação menter-se-á desde que o programador permaneça ligado à rede eléctrica. No caso de ser desligado, perdería-se tal programação. As pilhas servem para manter a programação realizada.

A duração das pilhas é de aproximadamente três anos, desde que o programador permança ligado a rede eléctrica. No caso contrário, a sua duração será de uns sete meses.

Quando a luz dos números do LCD fique debilitada isto indicará que as pilhas estão quase gastas. Para Substituí-las diirija-se a um estabelecimiento especializado. Depois da mudança das pilhas será necessário voltar a programar o aparelho.

Não deite as pilhas gastas para o lixo. Deposite-as nos contentores existentes para esse fim.

PANEL DE EXIBIÇÃO ANÓMAL0

Quando o painel de exibição apresenta uma situação anómala ou aparece em branco, é preciso desligar o programador da rede e aplicar o procedimento de regulação a "0". Verifique também se a pilha está devidamente carregada.

REPARAÇÕES

No caso de que o aparelho tenha algum defeito não duvide em acudir ao Serviço Técnico Autorizado.

PROGRAMADOR REGRESSIVO (CONTAGEM PARA TRÁS)

A função do programador de contagem para trás serve para ligar e desligar o aparelho durante um período que va desde 1 segundo até 23 horas. Para configurar o programa tem que fazer o seguinte:

• Faça pressão no botão *i* ou *Ş* para ver a mensagem CD PROGRAM no painel de exibição. No modo "relógio" é suficiente fazer pressão no botão *i*.

• Faça pressão no botão SET: então aparece ressaltado o símbolo SET, e ON ou OFF começam a fazer pisca-pisca.

• Escolha ON por meio dos botões *i Ş* .
• Faça pressão no botão SET: nesse momento a hora começa a fazer pisca-pisca. Escolha a hora desejada por meio dos botões *i Ş*. Faça pressão de novo no SET. Faça a mesma operação para ajustar os minutos e os segundos.

• Faça pressão no botão SET para concluir a programação.

No exemplo da figura, o relógio de controle do tempo tem sido configurado para que esteja ligado durante 1 hora e 30 minutos. Faça pressão no botão CD para pôr a funcionar a contagem para trás.

No LCD aparece a hora contando para trás até chegar ao zero. Passado este tempo o aparelho fica desligado. Durante a conta atrás são desactivados os restantes programas. Aperte ON/OF para cancelar a conta atrás.

CANCELAMENTO MANUAL

O temporizador poderá ligar-se ou desligar-se em qualquer momento através do botão ON/OF. O símbolo ON/OF do LCD pisca para indicar que o modo de cancelamento manual está activo.

O modo de cancelamento manual fica desligado ao pôr a funcionar um programa prefixado ou de contagem para trás. Então, os símbolos ON/OFF deixam de fazer pisca-pisca.

CANCELAMENTO E CANCELAMENTO TOTAL

Para cancelar um programa, escolha-o no painel de exibição através dos botões *i Ş* e faça pressão no SET. O símbolo SET aparece ressaltado. Faça pressão no botão ON/OFF para exibir no painel o símbolo X, indicando assim que o programa tem ficado desligado. Dado que não vai fazer outras modificações no programa, faça pressão no SET até que o painel de exibição deixe de fazer pisca-pisca.

Para cancelar todos os programas, faça pressão no botão SET no modo CLOCK. Quando o painel de exibição começa a fazer pisca-pisca, torne a fazer pressão no botão ON/OFF.

Nesse momento tem que aparecer o símbolo X indicando que todos os programas tem sido cancelados. Tenha presente que a contagem para trás não vai ficar alterada pelo cancelamento total.

To leave the disable function, repeat the same procedure to remove the X symbol from the display.

AUTO-RETURN

Note that the timer will automatically revert to clock display if it is left for longer than a minute in SET mode without adjustment. If the display is showing countdown time in progress, then the auto-return will not activate until countdown has finished.

RESET

Keeping theSET button pressed, use a round object such as the tip of a ballpoint pen to press the RESET button. Release the RESET button first, then the SET button. Resetting erases all programs from the timer.

CHANGING THE BATTERIES

Programming will make sure that the programmed is always connected to the mains supply. Should it be disconnected the said program will be lost. The batteries serve to store the programming done.

The batteries have an approximate life of some three years, as long as the programmer remains connected to the mains supply, If this is not the case they eill last six months or so.

When the light of the LCD numbers weakens this will indicate that the batteries have run down. To have them replaced, go along to a specialised establishment.

After having replaced the batteries it will be necesary to reprogram the appliance

Do not throw the used batteries ento the rubbish: Deposit them in a special used-battery container.

ABNORMAL DISPLAY

When the LCD display is abnormal or blank, unplug the timer from the mains and press RESET. Make sure, too, that the battery is adequately charged.

REPAIRS

If any fault should develop, do not hesitate to take the appliance to an Authorized Technical Service Centre.

FRANÇAIS

BRANCHEMENT SUR LE RÉSEAU

Connecter uniquement sur la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques. Ne pas soumettre le temporisateur à des courants supérieurs à 16 A (3600W).

Le programmateur est équipé de deux piles. Pour mettre en merche l'appareil, tirez de la languette en plastique qui dépasse du compartiment à piles (voir figure) et appuyez sur RESET à l'aide d'un objet rond, tel que la pointe d'un stylo à bille, par example.

Il vaut mieux utiliser une prise avec prise de terre.

NOTES IMPORTANTES

• Avant d'utiliser le temporisateur pour la première fois, lire soigneusement le mode d'emploi. Le conserver pour le consulter éventuellement par la suite.

• Ne pas laisser le temporisateur ou les piles à portée des enfants.

• Utiliser l'appareil dans des milieux fermés et secs. Ne pas l'utiliser au grand air et le protéger de l'humidité et des éclaboussures.

• Ne pas mettre en marche le temporisateur si vous observez qu'il ne fonctionne pas correctement, si la prise est détériorée ou s'il a souffert un dommage quelconque.

• Ne pas forcer le temporisateur et ne pas essayer de l'ouvrir. En cas de dommage ou de panne s'addresser au Service Technique Autorisé Ufesa.

PROGRAMMATION DU REVEIL

Dans le mode réveil on peut voir l'heure, telle qu'elle est indiquée sur la page précédente. Sur le LCD apparaît le mot CLOCK.

Pour programmer le jour et l'heure actuels appuyer sur la touche SET. Le LCD apparaîtra comme le montre la figure.

On observera que le jour clignote. Sélectionner alors le jour actuel par les touches *i Ş* et appuyer sur la touche SET.

Maintenant l'heure clignote. Utiliser les touches pour sélectionner l'heure correcte et appuyer sur SET.

Procéder de la même façon pour fixer les minutes et les secondes.

REVISION ET CONFIGURATION DES PROGRAMMES

Le temporisateur peut être pro-grammé pour un fonctionnement déterminé quotidien ou hebdomadaire.

On peut choisir un programme pour qu'il se mette en marche:

• un jour déterminé de la semaine
• de lundi à vendredi
• de lundi à samedi
• de samedi à dimanche
• tous les jours de la semaine.

O relógio de controle do tempo dispõe de 6 programas que, situados no modo "todos os dias", permitem fazer até 42 conexões e desconexões semanais.

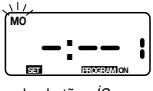
Para verificar cada um dos programas faça pressão nos botões *i Ş*. Com o botão *Ş* aparecem todos os programas no painel de exibição, exprimidos na sequência seguinte:

CLOCK - PGM 1 ON - PGM
1 OFF - PGM 2 ON - PGM 2
OFF... PGM 6 ON - PGM 6
OFF - CLOCK

Ao fazer pressão no botão *i* se produz o mesmo efeito, sendo inversa a sequência. Fazendo pressão nos dois botões ao mesmo tempo torna a aparecer o modo "relógio".

Quando o símbolo PROGRAM aparece ressaltado quer dizer que no painel de exibição está a aparecer um programa. Quando o programa que aparece é de contagem para trás a mensagem ressaltada é CD PROGRAM. E se o programa ainda não foi configurado, no LCD não aparece cifra nenhuma.

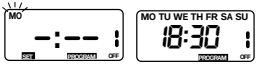
Para fazer a configuração de um programa ON, faça pressão nos botões *i Ş* e depois no botão SET: o indicador do dia começa então a fazer pisca-pisca e o indicador SET aparece ressaltado.



Faça uso dos botões *i Ş* para escolher no programa o dia que deseja conectar. Aparecem então os dias e a seguir as opções seguintes: Segunda-feira / Sexta-feira; Segunda-Feira / Sábado; Sábado / Domingo; e Segunda-Feira / Domingo. Faça pressão no SET para fixar o que deseja.

A hora começa então a fazer pisca-pisca. Faça uso dos botões *i Ş* para escolher a hora em que deve começar a funcionar o programa. Faça pressão no SET. Torne a fazer a mesma operação para ajustar os minutos e torne a fazer pressão no SET para concluir a introdução de dados.

Para programar a hora da finalização siga o mesmo processo no programa OFF.

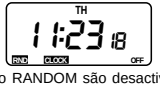


No exemplo apresentado na figura, o programa nº 1 começa a funcionar às 9:25, e finaliza ás 18.30 todos os dias da semana.

PROGRAMAÇÃO RANDOM (ALEATÓRIA)

O relógio de controle do tempo dispõe de um gerador integrado que o conecta e desconecta de modo automático em intervalos aleatórios. O relógio de controle do tempo conserva-se ligado durante 10-30 minutos e desligado durante 20-60 minutos.

Para activar esta função faça pressão no botão RND. O símbolo RND aparece então ressaltado para indicar que o modo RANDOM (aleatório) tem sido activado.



No modo RANDOM são desactivados todos os preestabelecidos até que este se desligue apertando de novo o botão RND ou o botão ON/OF.

PORTUGUES

LIGAÇÃO À REDE

Faça-se a ligação unicamente em rede com a mesma tensão que a indicada na placa de características.

No submeta o relógio de controle do tempo a correntes superiores aos 16A (3600 W).

O programador vai equipado com duas pilhas. Para pôr o aparelho em funiconamento, puxe a pestana de plástico que sai do compartimento das pilhas (ver figura) e aperte RESET com um objecto redondo, como a ponta duma caneta.

É recomendável que a tomada tenha fio de terra.

AVISOS IMPORTANTES

• Antes de pôr a funcionar pela primeira vez o relógio de controle do tempo, leia com atenção as instruções sobre o modo de funcionamento do mesmo. Conserve-as para consultâ-las no futuro.

• Não deixe o temporizador nem as pilhas ao alcance das crianças.

• Faça uso deste aparelho em ambientes fechados e secos. O não ponha a funcionar ao ar livre e tenha cuidado para que esteja protegido contra a humidade e os salpicos.

• Não ponha a funcionar o relógio de controle do tempo se reparar que não funciona devidamente, se a ficha está estragada ou o aparelho tem sofrido um dano qualquer.

• Não obrique pela força o relógio de controle do tempo nem trate de abrî-lo. Se sofre um dano ou avaria qualquer acuda ao Serviço Técnico Autorizado da Ufesa.

PROGRAMAÇÃO DO RELÓGIO

No modo "relógio" pode-se ver a hora do modo indicado na página anterior. No LCD aparece a palavra CLOCK.
Para programar o dia e hora actuales faça pressão no botão SET. O LCD aparece a seguir do modo indicado na figura:

Nesse ponto o dia começa a fazer pisca-pisca. Escolha o dia actual mediante os botões ⅈ Ş e faça pressão no botão SET.

Nesse momento a hora começa a fazer pisca-pisca. Faça uso dos botões para marcar a hora e faça pressão no botão SET. Faça a mesma operação para fixar os minutos e os segundos.

VERIFICAÇÃO E CONFIGURAÇÃO DOS PROGRAMAS

O relógio de controle do tempo pode-se programar para que o funcionamento seja diário ou semanal. Pode-se estabelecer o programa para que fique activado:
On peut connecter ou déconnecter le temporisateur à tout moment par l'intermédiaire du bouton ON/OFF. Le symbôle ON/OFF du LCD clignote pour signaler que le mode d'annulation manuelle est activé.
• um dia determinado da semana.
• desde a segunda-feira até a sexta-feira.
• desde a segunda-feira até o sábado.
• do sábado ao domingo.
• todos os dias da semana.

Le temporisateur dispose de 6 programmes, qui, utilisés sur le mode «tous les jours» permettent 42 connexions et déconnexions hebdomadaires.

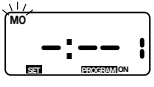
Pour réviser les différents progra-mmes appuyer sur les touches ⅈ Ş. Par la touche Ş apparaissent sur l'écran tous les programmes dans la séquence suivante:

CLOCK - PGM 1 ON - PGM 1 OFF - PGM 2 ON - PGM 2 OFF... PGM 6 ON - PGM 6 OFF - CLOCK

En appuyant sur la touche ⅈ il se produira le même effet, mais en séquence inverse. En appuyant sur les deux touches à la fois, on retourne immédiatement sur la position de réveil.

Le symbole PROGRAM ressortira pour indiquer qu'un certain programme se visualise. CD PROGRAM restera ainsi quand le programme de compte à rebours se visualisera. Lorsque le programme n'est pas configuré, aucun chiffre n'apparaîtra sur le LCD.

Pour configurer un programme ON le sélectionner par les touches ⅈ Ş et appuyer sur la touche SET. L'indicateur du jour clignotera et l'indicateur SET ressortira.



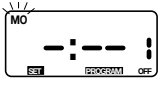
Utiliser les touches ⅈ Ş pour sélectionner sur le programme le jour que l'on va connecter.

Sur l'écran apparaîtront les différents jours puis les options Lundi-Vendredi, Lundi- Samedi, Samedi-Dimanche et Lundi-Dimanche. Appuyer sur SET pour fixer celle que vous désirez.

A ce moment-là, l'heure clignotera. Utiliser les touches ⅈ Ş pour sélectionner l'heure à laquelle le programme doit commencer à fonctionner. Appuyer sur SET.

Procéder de la même façon pour régler les minutes et appuyer de nouveau sur SET pour terminer l'introduction de données.

Pour programmer l'heure de déconnexion, suivre les mêmes indications dans le programme OFF.



Dans l'exemple des figures, le programme 1 se mettra en marche à 8 h.25, et se déconnectera à 8 h.30, tous les jours de la semaine.

PROGRAMMATION RANDOM (AU HASARD)

Le temporisateur dispose d'un générateur intégré qui le connecte et le déconnecte automatiquement à intervalles, au hasard.

Le temporisateur restera connecté entre 10 et 30 minutes et déconnecté entre 20 et 60 minutes.

Pour mettre en marche cette fonction appuyer sur la touche RND. Le symbole RND apparaîtra en évidence pour indiquer que le mode RAMDOM (au hasard) est en marche.

En mode RANDOM, tous les programmes préfixés se désactivent jusqu'à ce qu'on déconnecte en appuyant à nouveau sur le bouton RND ou bouton ON/OFF.

PROGRAMMATEUR RÉGRESSIF (COMPTE A REBOURS)

La fonction de programmateur de compte à rebours peut être utilisée pour connecter et déconnecter l'appareil pendant une période de 1 seconde à 23 h. 59 min. Pour configurer le programme suivre les indications suivantes:

• Visualiser CD PROGRAM par la touche *i* ou *Ş*. Sur le mode réveil, il suffit d'appuyer sur la touche.

• Appuyer sur la touche SET. Le symbole SET ressortira et ON ou OFF clignoteront.

• Sélectionner ON en utilisant les touches *i* *Ş*.

• Appuyer sur le bouton SET. L'heure clignotera. Régler l'heure par les touches *i* *Ş*. Appuyer de nouveau sur SET. Procéder de la même façon pour régler les minutes et les secondes.

• Appuyer sur la touche SET pour terminer la programmation.

Dans l'exemple de la figure, le temporisateur est configuré pour rester connecté pendant une heure et demie. Appuyer sur la touche CD pour activer le compte à rebours.

Sur le LCD on voit l'heure, indiquant à rebours jusqu'au zéro. Au bout de ce temps, l'appareil se déconnecte.

Les autres programmes se désactivent durant le compte à rebours.

ANNULATION MANUELLE

On peut connecter ou déconnecter le temporisateur à tout moment par l'intermédiaire du bouton ON/OFF. Le symbôle ON/OFF du LCD clignote pour signaler que le mode d'annulation manuelle est activé.

Le mode d'annulation manuelle est désactivé quand on met en marche un programme pré-établi ou de comptage progressif. Les symboles ON/OFF arrêtent de clignoter.

DÉSACTIVATION ET DÉSACTIVATION PRINCIPALE

Pour désactiver un programme, le sélectionner par les touches *i* ou *Ş* et appuyer sur SET.

Le symbole SET apparaît en évidence. Appuyer sur la touche ON/OFF et le symbole X apparaîtra, indiquant que ce programme est désactivé.

Comme on ne va pas réaliser de changements dans le programme, appuyer sur la touche SET jusqu'à ce que l'écran arrête de clignoter.

Pour désactiver tous les programmes, appuyer sur la touche SET sur le mode CLOCK. Quand l'écran clignotera, appuyer sur ON/OFF. Il apparaîtra un symbole X indiquant que tous les programmes ont été désactivés.

Tenir compte du fait que le compte à rebours ne se verra pas affecté par la désactivation principale.

Pour sortir de la fonction désactivation recommencer le même procédé. Le symbole X disparaîtra.

AUTO-RETOUR

Le temporisateur revient automatiquement à l'écran du réveil quand on le laisse plus de 1 minute au repos sur le mode PROGRAM. Si l'écran montre le compte à rebours en marche, l'auto-retour ne sera pas activé jusqu'à ce que ce compte soit terminé.

REMISE A ZERO

Maintenir la pression sur SET et appuyer sur RESET avec un objet arrondi comme la pointe d'un stylo. Lâcher d'abord le bouton RESET puis la bouton SET. Une fois à zéro tous les programmes s'effacent.

REMPLACEMENT DES PILES

La programmation sera maintenue tant que le programmateur sera connecté au réseau. S'il est débranché, la programmation précitée est annulée. Les piles servent à maintenir la programmation réalisée.

La durée des piles est de trois ans environ, à condition que le programmateur demeure connecté au réseau. Dans le cas contraire, leur durée n'est alors que de quelques sept mois.

L'affaiblissement de l'intensité de la lumiére des numéros du LCD indiquera l'épuissemet des piles. Pour leur remplacement, adressez-vous à un magasin spécialisé. Aprés le remplacement des piles, il faut programmer à nouveau l'appareil.

Ne lancez pas les piles usées à la poubelle. Déposez-les dans les conteneurs spéciaux prévus à cet effet.

ECRAN ANORMAL

Quand le LCD apparaîtra de façon anormale ou en blanc, déconnecter le programmateur du réseau et utiliser le procédé de remise à zéro. Vérifier aussi que la pile soit chargée correctement.

REPARATIONS

Au cas où l'appareil présenterait un défaut quelconque, ne pas hésiter à le porter au Service Technique Autorisé.

ufesa

CERTIFICADO DE GARANTIA / GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS / GARANTIESCHEIN

MOD:	**RP-7494**

COD:	**NPC7494RP**

SELLO DEL ESTABLECIMIENTO
SELLING ESTABLISHMENT
CACAHET DE L'ESTABLISSEMENT
CARIMBO DO VENDEDOR
VERKOOPSTEMPEL
STEMPEL DER VERKAUFSSTELLE

FECHA DE VENTA / DATE OF PURCHASE
DATE DE VENDE / DATA DA VENDA
DATUM VAN VERKOOP
VERKAUFSDATUM

NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR / NAME AND ADRESS OF THE CLIENT
NOM ET ADRESSE DU CLIENT / NOME E DIRECÇAO DO COMPRADOR
NAAM EN ADRES VAN DE KOPER / NAME UND ADRESSE DES VERKÄUFERS

BSH PAE S.L.
Portal de Gamarra, 60 01013 VITORIA (ESPAÑA / SPAIN)
Tel. 945 - 12 93 00 Fax 945 - 27 07 88